



**Mechanische  
Tageszeitsschaltuhr  
Bedienungsanleitung  
Typ: 23GD/2A**

## GB Mechanical Day Time Switch

Operating instruction

## EE Mahaaniline päevataimer

Kasutusjuhendi

## FI Programmateur journalier mécanique

Mode d'emploi

## GR Μηχανικής Καθημερινής χρονόμετρο

Οδηγίες λειτουργίας

## IS Vélrænni Daily Teljari

Handbók

## HR Mehanički dnevni uklopljni sat

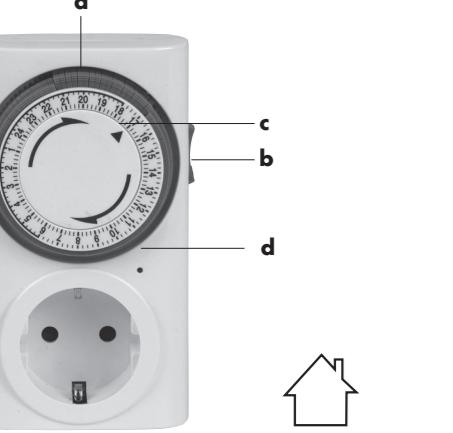
Upute za rukovanje

## LV Mehāniska Dienas taimeris

Rokasgrāmata

## ES Reloj programador diario

Manual de instrucciones



**WARNHINWEIS:**  
Nicht hintereinander stecken!  
Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!

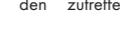


REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4  
D-63776 Mömbris • E-mail: service@rev.biz  
Telefon +499001171070\* • Telefax +49180 5 007410  
\* 36 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichen.

DE

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.



Konform mit den zutreffenden europäischen Richtlinien.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

## SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Alles Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230V~, 50Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Betreiben Sie keine Geräte deren unbeaufsichtiger Betrieb zu einer Gefährdung für Leben und Sachwerte führen kann.

## PROGRAMMIERUNG

Die sich am Rand der Drehscheibe befindlichen schwarzen Schaltstifte sind bei Auslieferung alle nach unten gedrückt, also im eingeschalteten Zustand. Ziehen Sie bitte alle Schalter nach oben. Pfeil auf Tageszeit drehen, für die zu schaltende Zeit die Schaltstifte nun nach unten drücken.

Zur Programmierung muss die Zeitschaltuhr nicht in eine Steckdose eingesteckt werden.

1. Kipphobel Abb. **a** für die gewünschte Schaltzeit nach unten drücken. Pro Kipphobel 15 Min. Einschaltzeit.
2. Schiebeschalter Abb. **b** auf Position **④** schieben.

## UHRZEIT EINSTELLEN

Programmiert in Pfeilrichtung nach rechts drehen bis Markierungsdreieck **c** mit der aktuellen Uhrzeit übereinstimmt.

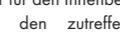
## BETRIEB

- Zeitschaltuhr in eine spannungsführende Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
- Schiebeschalter **b** für Dauerbetrieb auf Position **I** stellen. Für Automatikbetrieb (programmierte Zeit) auf Position **④** stellen. Darauf achten, dass der angeschlossene Verbraucher eingeschaltet ist. Im Einschaltbetrieb leuchtet die Kontrollleuchte **d**.

GB

## WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Gebrauchte Elektro- und Elektronikeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altergeräte.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

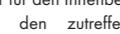
## SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktannahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

EE

## WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

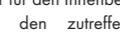
## SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktannahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

FI

## WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

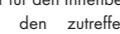
## SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktannahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

GR

## WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

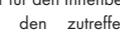
## SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktannahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

IS

## WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

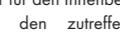
## SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktannahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

HR

## WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

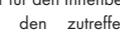
## SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktannahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

LV

## WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

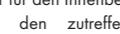
## SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktannahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

DE

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zum automatischen Schalten von Leuchten und Elektrogeräten, in trockenen Räumen, nur für den Innenbereich.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNISCHE DATEN

- Spannung: 230V~, 50Hz
- Schaltleistung: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperaturbereich: 0 bis +35°C
- Kleinstcr Schaltabstand: 15 Min.
- Mit Kinderschutz
- Schutztar: IP20

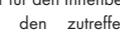
## SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter [www.rev.de](http://www.rev.de) über die Kontaktannahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an [service@rev.de](mailto:service@rev.de). Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retournennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.

GB

## CORRECT USE

Gebrauchte Elektro- und Elektronikeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altergeräte.



Conforms to corresponding European directives.

## TECHNICAL DATA

- Voltage: 230V~, 50Hz
- Switching capacity: max. 3680W, 16A 460VA, 2A
- Temperature range: 0 to +35°C
- Smallest switching interval: 15 minutes
- Child-safe
- Protection rating:



**Mechanische Tageszeitschaltuhr Bedienungsanleitung**  
**Typ: 23GD/2A**

**ES Reloj mecánico de la hora del día**  
Instrucciones de uso

**NL Mechanische tijdklok**  
Gebruiksaanwijzing

**NO Mekanisk tid på dagen klokken**  
Bruksanvisning

**PT Hora mecânica do relógio do dia**  
Instruções de operação

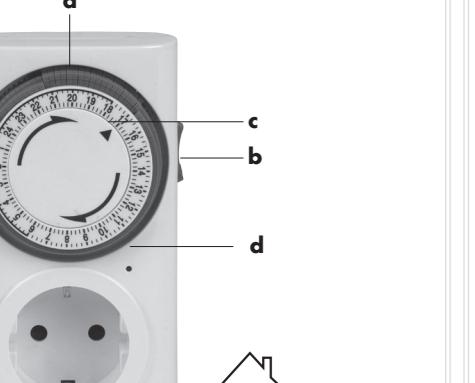
**RU Механическое время суток**  
Инструкция по эксплуатации

**SE Mekanisk tid på dagen klockan**  
Bruksanvisningar

**SI Mehanski čas dneva**  
Navodila za uporabo

**TR Günün mekanik zamanı**  
Kullanım talimatları

**HU Mechanikus nappali óra**  
Üzemeltetési utasítások



**WARNHINWEIS:**  
Nicht hintereinander stecken!  
Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!

**REV**  
REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4  
D-63776 Mörfelden • E-mail: service@rev.biz  
Telefon +499001171070\* • Telefax +49180 5 007410

\* 36 Cent/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend.

**ES**

## USO PREVISTO

Conexión automática de lámparas o electrodomésticos en lugares secos. No apto para su uso en exteriores.

Acorde con las Directivas europeas correspondientes.

## DATOS TÉCNICOS

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Tensión:                      | 230V~, 50Hz                  |
| Potencia de conmutación:      | max. 3680W, 16A<br>460VA, 2A |
| Temperatura de servicio:      | 0°C to +35°C                 |
| Diferencia entre conmutación: | 15 minutos                   |
| Protección infantil:          |                              |
| Modo de protección:           | IP20                         |

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Como fuente de corriente sólo se podrá utilizar una toma de corriente reglamentaria (230V~, 50Hz, con conductor de puesta a tierra) conectada a la red de alimentación pública.
- No utilice aparatos cuyo funcionamiento sin vigilancia pueda ocasionar riesgos para la vida o dañinos en objetos.

## PROGRAMACIÓN

No es necesario que el aparato esté introducido en la toma de corriente para realizar la programación.

- Presione hacia abajo las palancas basculantes para determinar el tiempo de conexión deseado como se muestra en la figura a. Cada palanca representa 15 min. de tiempo de conexión.
- Coloque el interruptor deslizante en posición **⊕** como se muestra en la figura b.

## AJUSTAR LA HORA

Gire la rueda de programación hacia la derecha siguiendo la flecha hasta que la marca del triángulo **c** concuerde con la hora actual.

## MANEJO

- Introduzca el reloj programador en una toma de corriente con protección.
- Coloque el interruptor deslizante en posición **⊕**.
- en posición de funcionamiento continuo. Ajuste la posición de funcionamiento automático (tiempo programado). Preste atención a que el aparato conectado al reloj programador esté conectado. La luz de control permanecerá encendida durante el tiempo de conexión.

## WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evadirse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

**NL**

## REGLEMENTAIR VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Voor het automatische schakelen van lampen en elektrische apparaten, in droge lokalen, uitsluitend voor het gebruik binnen.

Conforme met de van toepassing zijnde Europese richtlijn.

## DATOS TÉCNICOS

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Spanning:                 | 230V~, 50Hz                  |
| Kopplingseffekt:          | max. 3680W, 16A<br>460VA, 2A |
| Schakelvermogen:          | max. 3680W, 16A<br>460VA, 2A |
| Bedrijfstemperatuur:      | 0°C to +35°C                 |
| Kleinste schakelfaastand: | 15 minuut                    |
| Kinderslot:               |                              |
| Beschermingsgraad:        | IP20                         |

## TECHNISCHE GEGEVENEN

|                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| Spanning:                 | 230V~, 50Hz                  |
| Kopplingseffekt:          | max. 3680W, 16A<br>460VA, 2A |
| Schakelvermogen:          | max. 3680W, 16A<br>460VA, 2A |
| Bedrijfstemperatuur:      | 0°C to +35°C                 |
| Kleinste schakelfaastand: | 15 minuut                    |
| Kinderslot:               |                              |
| Beschermingsgraad:        | IP20                         |

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Als spanningbron mag er uitsluitend een reglementair voorgeschreven stopcontact (230V~, 50Hz, met randaarde) van het openbare stroomnet gebruikt worden.
- Bedien geen apparaten, wier werking zonder toezicht tot een gevaar voor het leven en voor voorwerpen van waarde kan leiden.

## PROGRAMMERING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.

- Trykk spaken, fig. a, ned før ønsket innkoplingsstid. Pr. spak 15 min. innkoplingstid.
- Skyv bryteren, fig. b til posisjon **⊕**.

## TIJDSTIP INSTELLEN

Voor de programmering moet de tijdschakelklok niet in een stopcontact gestoken worden.

- Kantelhefboom afb. a voor de gewenste schakeltijd naar beneden duwen. Per kantelhefboom 15 min. inschakeltijd.
- Coloque el interruptor deslizante en posición **⊕** como se muestra en la figura b.

## PROGRAMMING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.

- Trykk spaken, fig. a, ned før ønsket innkoplingsstid. Pr. spak

## PROGRAMMERING

Para la programación, o temporizador não tem de ser introduzido numa tomada.

- Pressionar para baixo a alavanca basculante fig. a para o período de comutação pretendido. Por alavancas basculante 15 min. de ligação.
- Coloque o interruptor deslizante em posição **⊕** como se mostra na figura b.

## PROGRAMMING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.

- Trykk spaken, fig. a, ned før ønsket innkoplingsstid. Pr. spak 15 min. innkoplingstid.
- Skyv bryteren, fig. b til posisjon **⊕**.

## PROGRAMMING

Para a programação, o temporizador não tem de ser introduzido numa tomada.

- Trykk spaken, fig. a, ned før ønsket innkoplingsstid. Pr. spak 15 min. innkoplingstid.
- Skyv bryteren, fig. b til posisjon **⊕**.

## PROGRAMMING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.

- Trykk spaken, fig. a, ned før ønsket innkoplingsstid. Pr. spak 15 min. innkoplingstid.
- Skyv bryteren, fig. b til posisjon **⊕**.

## PROGRAMMING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.

- Trykk spaken, fig. a, ned før ønsket innkoplingsstid. Pr. spak 15 min. innkoplingstid.
- Skyv bryteren, fig. b til posisjon **⊕**.

## PROGRAMMING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.

- Trykk spaken, fig. a, ned før ønsket innkoplingsstid. Pr. spak 15 min. innkoplingstid.
- Skyv bryteren, fig. b til posisjon **⊕**.

## PROGRAMMING

Det er ikke nødvendig å sette tidsuret i en stikkontakt for programmering.

- Trykk spaken, fig. a, ned før ønsket innkoplingsstid. Pr. spak 15 min. innkoplingstid.
- Skyv bryteren, fig. b til posisjon **⊕**.



**Mechanische Tageszeitschaltuhr Bedienungsanleitung**  
**Typ: 23GD/2A**

**ES Reloj mecánico de la hora del día**  
Instrucciones de uso

**NL Mechanische tijdklok**  
Gebruiksaanwijzing

**NO Mekanisk tid på dagen klokken**  
Bruksanvisning

**PT Hora mecânica do relógio do dia**  
Instruções de operação

**RU Механическое время суток**  
Инструкция по эксплуатации

**SE Mekanisk tid på dagen klockan**  
Bruksanvisningar

**SI Mehanski čas dneva**  
Navodila za uporabo

**TR Günün mekanik zamanı**  
Kullanım talimatları

**HU Mechanikus nappali óra**  
Üzemeltetési utasítások

**ES**

## USO PREVISTO

Conexión automática de lámparas o electrodomésticos en lugares secos. No apto para su uso en exteriores.

Acorde con las Directivas europeas correspondientes.

## DATOS TÉCNICOS

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| Tensión:                      | 230V~, 50Hz                  |
| Potencia de conmutación:      | max. 3680W, 16A<br>460VA, 2A |
| Temperatura de servicio:      | 0°C to +35°C                 |
| Diferencia entre conmutación: | 15 minutos                   |
| Protección infantil:          |                              |
| Modo de protección:           | IP20                         |

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Como fuente de corriente sólo se podrá utilizar una toma de corriente reglamentaria (230V~, 50Hz, con conductor de puesta a tierra) conectada a la red de alimentación pública.
- No utilice aparatos cuyo funcionamiento sin vigilancia pueda ocasionar riesgos para la vida o dañinos en objetos.

## PROGRAMACIÓN

No es necesario que el aparato esté introducido en la toma de corriente para realizar la programación.

- Presione hacia abajo las palancas basculantes para determinar el tiempo de conexión deseado como se muestra en la figura a. Cada palanca representa 15 min. de tiempo de conexión.
- Coloque el interruptor deslizante en posición **⊕** como se muestra en la figura b.

## AJUSTAR LA HORA

Gire la rueda de programación hacia la derecha siguiendo la flecha hasta que la marca del triángulo **c** concuerde con la hora actual.

## MANEJO

- Introduzca el reloj programador en una toma de corriente con protección.
- Coloque el interruptor deslizante en posición **⊕**.
- en posición de funcionamiento continuo. Ajuste la posición de funcionamiento automático (tiempo programado). Preste atención a que el aparato conectado al reloj programador esté conectado. La luz de control permanecerá encendida durante el tiempo de conexión.

## WEEE-INDICACIONES PARA LA EVACUACIÓN

De acuerdo con las normas europeas los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden evadirse junto con los residuos no clasificados. El símbolo del recipiente de basura con ruedas indica la necesidad de una evacuación selectiva. Colabore usted también en la protección del medio ambiente entregando este aparato a la recogida selectiva de residuos cuando no vaya a utilizarlo más. DIRECTIVA 2012/19/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).